

BRUKSANVISNING / USER MANUAL

77A Grinder Product Information

Ingersoll Rand 77A75P107M · 77A60P109M · 77A60P107M

Originaldokument: Ingersoll Rand

Tillhandahålls av Professional Technologies Sweden AB

Original document by Ingersoll Rand, provided by

Professional Technologies Sweden AB - authorized Ingersoll Rand distributor.

Produkt / Product: skanna QR-koden · scan QR



Service · Kalibrering · Originalreservdelar

Service · Calibration · Genuine spare parts

protech.nu

protech@protech.nu · +46 303-891 35

Munkerödsvägen 5, 444 32 Stenungsund, Sverige · Org.nr 556684-8270

Ingersoll Rand och logotypen är varumärken som tillhör Ingersoll Rand Inc. Ingersoll Rand and the logo are trademarks of Ingersoll Rand Inc.



80221757
Edition 1
January 2010

Air Grinder (Angle)

77A-EU Series

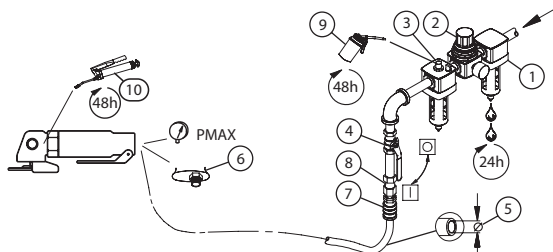
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o Produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	



Save These Instructions

 **Ingersoll Rand**



(Dwg. 16605826)

① ② ③ 		⑤ 	⑥ 	⑨ 	⑩ 	
I R # - NPT	I R # - BS	inch (mm)	NPT	I R #	I R #	cm ³
C38331-800	C381C1-800	3/8 (10)	1/4	10	67	5

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Grinders are designed for material removal or cutting off using a rotated abrasive wheel, in accordance with the product specification table.

For additional information refer to Air Grinder Product Safety Information Manual Form 04584959.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model	Free Speed	Type 27 and 28 Wheel		Spindle and Guard
	rpm	Diameter inch (mm)	Thickness inch (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Model	Guard Part Number	Sound Level dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration m/s ² (ISO28927)	
		Pressure	Power (ISO3744)	Level	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = Vibration measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16605826 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil
10. Grease - through fitting

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.

Para más información, consulte el formulario 04584959 del manual de información de seguridad del producto de las amoladoras neumáticas.

Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del Producto

Modelo	Velocidad Constante	Muela Tipo 27 y 28		Seje y Cubremuela
	rpm	Diámetro Pulgadas (mm)	Grueso Pulgadas (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Modelo	Número de Pieza del Protector	Nivel Sonoro dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibración m/s ² (ISO28927)	
		Presión	Potencia (ISO3744)	Nivel	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = de error (Vibración)

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatazgos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latazgos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16605826 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricador
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplador
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Grasa: por el accesorio

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Product Safety Information Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces meuleuses pneumatiques sont conçues pour enlever de la matière ou effectuer des découpes à l'aide d'un disque abrasif rotatif, conformément au tableau des spécifications de produit.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04584959 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique légère.

Ces manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèle	Vitesse à Vide	Meules Types 27 et 28		Arbre et Protège-Meule
	rpm	Diamètre pouce (mm)	Épaisseur pouce (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Modèle	Numéro de Pièce du Protecteur	Niveau Sonore dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration m/s ² (ISO28927)	
		Pression	Puissance (ISO3744)	Niveau	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16605826 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccord rapide pneumatique de sécurité |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse - dans le raccord |

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Uso Consentito:

Queste smerigliatrici pneumatiche sono progettate per rimuovere e ritagliare il materiale tramite un accessorio abrasivo rotante, secondo la tabella contenente le specifiche del prodotto.

Per ulteriori informazioni, vedasi Fresatrice pneumatica per stampi Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04584959.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche del Prodotto

Modello	Velocità a Vuoto	Mola Tipo 27 e 28		Albero e Cuffia
	rpm	Diametro pollici (mm)	Spessore pollici (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Modello	Matricola Protezione	Livello di Rumorosità dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazione m/s ² (ISO28927)	
		Pressione	Potenza (ISO3744)	Livello	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazione su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano. Vedere lo schema 16605826 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro dell'aria
2. Regolatore
3. Ingrassatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo

Ricambi e Manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi per materiale, in modo che possa essere riciclato.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktsicherheitsinformationen

Beabsichtigte Verwendung:

Diese Druckluft-Schleifmaschinen wurden dazu entwickelt, in Übereinstimmung mit der Produktspezifikationstabelle mit einem sich drehenden Schleifmittel Material zu entfernen oder abzuschneiden.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die Druckluft- Werkzeugschleifmaschine 04584959.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modell	Freie Drehzahl	Schleifscheibe Typ 27 und 28		Spindel und Schutzvorrichtung
	rpm	Durchmesser Zoll (mm)	Platte Zoll (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Modell	Teile-Nummer Schutz	Geräuschpegel dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration m/s ² (ISO28927)	
		Druck	Stromzufuhr (ISO3744)	Pegel	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = messunsicherheit (Vibration)

Installation und Schmierung

Dimensionieren Sie die Druckluftzufuhr so, dass am Werkzeugeinlass der maximale Betriebsdruck (PMAX) gewährleistet ist. Lassen Sie täglich das Kondenswasser über das Ventil bzw. die Ventile am tiefsten Punkt bzw. Den tiefsten Punkten der Leitung, des Luftfilters und des Kompressors ab. Installieren Sie an jeder Verbindung ohne internes Absperrventil eine Sicherheits-Druckluftsicherung in Prozessrichtung vor dem Schlauch sowie eine Anti-Schlagvorrichtung, um zu verhindern, dass ein Schlauch um sich schlägt, wenn er versagt oder sich eine Verbindung löst. Weitere Angaben finden Sie in Zeichnung 16605826 und in der Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regulierer | 7. Kupplung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Not-Absperrventil | 9. Öl |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fett - durch Nippel |

Teile und Wartung

Wenn die Lebensdauer des Werkzeugs beendet ist, empfehlen wir, dieses auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slijpmachines zijn bedoeld om materiaal te verwijderen of weg te snijden met behulp van een roterende slijpschijf, overeenkomstig de productspecificatietabel.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04584959 van de pneumatische matrijzenslijpmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Technische Gegevens

Model	Onbelast Toerental	Type 27 en 28 Schijf		Spil en Bescherming
	rpm	Diameter inch (mm)	Dikte inch (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Model	Bescherming Stuknummer	Geluidsniveau dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Trillings m/s ² (ISO28927)	
		Druk	Vermogen (ISO3744)	Niveau	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (PMAX) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16605826 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Schroefdraadmaat |
| 2. Regulator | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Debiet-afslagklep |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Smeren - door nippel |

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse trykluftslibemaskiner er beregnet til fjernelse af materiale eller afskæring med en roterende slibende skive, i overensstemmelse med produktets specifikations tabel.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til den Skærende trykluftslibemaskine i vejledning 04584959.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model	Fri Hastighed	Slibeskive, Type 27 og 28		Aksel og Beskyttelsesskærm
	rpm	Diameter tommer (mm)	Tykkelse tommer (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Model	Reservedelsnr. for Beskyttelsesskærm	Lydniveau dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations m/s ² (ISO28927)	
		Tryk	Strøm (ISO3744)	Niveau	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = målesikkerhed (Vibrations)

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipisceanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16605826 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødafspærringsventil
5. Slangediameter
6. Gevindstørrelse
7. Acoplamento
8. Sikkerhedsstryksikring
9. Olie
10. Fedt - gennem monteringen

Reservedele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slipmaskiner är utformade för borttagning av material med ett roterande avverkanse tillbehör i enlighet med tabellen för produktspecifikationer.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04584959 för chucksliplmaskin.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell	Fri Hastighet	Slipskivor Typ 27 och 28		Spindel och Skydd
	rpm	Diameter tum (mm)	Tjocklek tum (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Modell	Beställningsnummer för slipskydd	Ljudnivå dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations m/s ² (ISO28927)	
		Tryck	Effekt (ISO3744)	Nivå	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16605826 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gångstorlek |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett - via anslutning |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Sikkerhetsinformasjon for Produktet

Tiltenkt Bruk:

Disse luftslipemaskinene er designet til å fjerne eller skjære av materiale med en roterende slipeskive, i henhold til produktets spesifikasjonstabell.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04584959-håndboken til Presslipemaskin med trykkluft.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Fri Hastighet	Type 27 og 28 Skiver		Skaft og Skjerm
	rpm	Diameter Tommer (mm)	Tykkelse Tommer (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Modell	Delenummer på Sikkerhetsskjerm	Lydnivå dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjons m/s ² (ISO28927)	
		Trykk	Effekt (ISO3744)	Nivå	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16605826 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengestørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kopling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 4. Nødstopventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett - gjennom smørenippel |

Reservedeler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmajyrsimet on tarkoitettu materiaalin poistoon tai katkaisuun käyttäen pyörivää hiontalaikkaa tuotemääritystaulukon mukaan.

Katso lisätietoja muotitihomakoneen turvaohjekirjasta 04584959.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli	Vapaa Nopeus	27- ja 28-Tyypin Laikka		Akseli ja Suojus
	rpm	Halkaisija tuumaa (mm)	Paksuus tuumaa (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Malli	Suojuksen Osanumero	Melutaso dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Väriä m/s ² (ISO28927)	
		Paine	Teho (ISO3744)	Taso	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16605826 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- Ilmansuodatin
- Säädin
- Voitelulaite
- Hätäsulkuventtiili
- Letkun halkaisija
- Kierteen koko
- Kytin
- Ilmavaroke
- Öljy
- Rasvaus - sovitteen kautta

Osat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes rectificadores pneumáticos foram concebidos para remoção de materiais ou o seu corte, utilizando um acessório abrasivo rotativo, de acordo com a tabela de especificações do produto.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de matrizes pneumático 04584959.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo	Velocidade Livre	Disco Tipo 27 e 28		Veio e Resguardo
	rpm	Tambor polegadas (mm)	Espessura polegadas (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Modelo	Número de Peça do Protector	Nível de Ruído dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrações m/s ² (ISO28927)	
		Pressão	Potência (ISO3744)	Nível	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* Incerteza de medida (Vibrações) K

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16605826 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de corte de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. Acoplamento
8. Protecção de corte de ar de segurança
9. Óleo
10. Massa lubrificante - através do dispositivo

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a sua vida útil, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτοί οι Τροχοί Αέρος είναι σχεδιασμένοι για αφαίρεση υλικού ή αποκοπή με χρήση ενός περιστρεφόμενου τροχού λείανσης, σύμφωνα με τον πίνακα προδιαγραφών του προϊόντος.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφαλείας προϊόντος 04584959 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση
www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο	Ταχύτητα Λειτουργίας	Δίσκων Τύπου 27 & 28		Άτρακτος και Διάταξη προστασίας
	rpm	Διάμετρος ίντσες (mm)	Πάχος ίντσες (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Μοντέλο	Αριθμός εξαρτήματος προφυλακτήρα	Ηχητική Στάθμη dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Κραδασμών m/s ² (ISO28927)	
		Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	Στάθμη	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συλλογής. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16605826 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης ανάγκης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Συζευκτήρας
8. Ασφάλεια προστασίας αέρα
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται μόνον από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

Predvidena Uporaba:

Ti pnevmatski brusilni stroji so namenjeni odstranjevanju/brušenju materialov ali rezanju s pomočjo vrtečih brusilnih diskov v skladu s specifikacijami izdelka.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04584959 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije Izdelka

Model	Prazni Tek	kolot Tipa 27 in 28		Spindle and Guard
	rpm	Premier Col (mm)	Debelina Col (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Model	Številka dela Zaščite	Stopnja Hrupa dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracije m/s ² (ISO28927)	
		Pritisk	Moč (ISO3744)	Raven	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Namestitev in Mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16605826 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izklopni ventil
5. Premier Cevi
6. Velikost navoja
7. Spojka
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Mast - prek cevovoda

Sestavni deli in Vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie o Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatikové brúsky sú navrhnuté na odstraňovanie materiálu alebo rezanie použitím abrazívneho kotúča, v súlade s tabuľkou špecifikácie produktu.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04584959.

Príručky si môžete stiahnuť na internetovej adrese www.ingersollrandproducts.com

Technické Údaje Týkajúce sa Výrobku

Model	Rýchlosť pri Voľnobehu	kotúčov Typ 27 a 28		Vreteno a stráž
	rpm	Priemer palec (mm)	Hrúbka palec (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Model	Objednávacie Číslo Ochranného Krytu	Hladina Hluku v dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrácií m/s ² (ISO28927)	
		Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = neistota merania (Vibrácií)

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16605826 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Olejovač
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závitov
7. Spojka
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Olej
10. Vazelína - počas montáže

Diely a Údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Opravy a údržba náradia by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Bezpečnostní Informace o Produktu

Účel Použití:

Tyto pneumatické brusky byly navrženy na odstraňování materiálu nebo řezání použitím abrazivního kotouče v souladu s tabulkou specifikace produktu.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04584959.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

Model	Volnoběh	Kotoučů Typu 27 a 28		Vřeten a stráž
	rpm	Průměr palce (mm)	Tloušťka palce (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Model	Číslo Dílu Krytu	Hladina Hluku dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrací m/s ² (ISO28927)	
		Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = nejistota měření (Vibrací)

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16605826 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Mazivo - pro spoje |

Díly a Údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Všetku komunikaci a všechny otázky adresujte na nejbližší kanceláři společnosti

Ingersoll Rand alebo na distribútora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Käesolevad suruõhulihvseadmed on konstrueeritud materjali eemaldamiseks või mahalõikamiseks pöörleva abrasiivketta abil, vastavuses tabelis antud toote spetsifikatsioonile.

Lisateavet leiate juhendist "Air Grinders Product Safety Information Manual Form 04584959" (pneumaatiliste ohutusteabe juhend).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote Tehnilised Andmed

Mudel	Tühikäigu Kiirus	kettatüübi 27 ja 28 korral		Võlli ja Guard
	rpm	läbimõõt tolli (mm)	Paksus tolli (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Mudel	Kettakaitse Artiklinumber	Müratase dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibratsioon m/s ² (ISO28927)	
		Rõhk	Võimsus (ISO3744)	Tase	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAx) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensionoonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16605826 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolle ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Määrimisseadis
4. Hädaeiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keerme suurus
7. Sidestus
8. Õhukaitseklapp
9. Õli
10. Määrimine - seadistamise ajal

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea lõppu võtke tööriist lahti, puhastage määrdeainest ning eraldage osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleb teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatköző Biztonsági Információk

Felhasználási Terület:

Ezeket a forgó csiszolókorongot alkalmazó sűrített levegős csiszológépeket anyagok eltávolítására vagy vágására tervezték a termék műszaki leírásának megfelelően.

Wiecej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych 04584959.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A Termék Jellemzői

Modell	Lehetséges Sebesség	27 és 28 Típusú Korongokat		Orsó-és Gárda
	rpm	Átmérő Hüvelyk (mm)	Vastagsága Hüvelyk (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Modell	Védőburkolat Alkatrészszáma	Zajszint dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrációs m/s ² (ISO28927)	
		Nyomás	Teljesítmény (ISO3744)	Szint	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

Felszerelés és Kenés

A lévvezeteket úgy kell méretezni, hogy a szerszám bemenetén annak maximális üzemi nyomása (PMAX) álljon rendelkezésre. Naponta engedje le a kondenzátumot a szelep(ek)ből a csőrendszer, a légszűrő és a kompresszortartály legalacsonyabb pontjánál. Szereljen megfelelően méretezett biztonsági légszelepet a tömlő elé, és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlő-csatlakozásoknál, hogy a tömlő megrongálódása vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne tudjon csapkodni. Lásd a 16605826 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

1. Légszűrő
2. Szabályozó
3. Olajozó
4. Vészkikapcsoló szelep
5. Tömlőátmérő
6. Menetméret
7. Kapcsolótag
8. Biztonsági levegőszelep
9. Olaj
10. Kenőzsír - átmenő szerelvény

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani, és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását és karbantartását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifuočiai skirti medžiagai pašalinti arba nupjauti su besisukančiu šlifavimo disku, kaip nurodyta gaminio specifikacijų lentelėje.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04584959.

Priemonė lahkio snamete s spletno strani www.ingersollrandproducts.com

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis	Laisvosios Eigos Greitis	27 ir 28 Tipo Diskus		Veleno ir apsaugos
	rpm	Skersmuo colių (mm)	Storis colių (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Modelis	Apsauginio Gaubto Artikulo Numeris	Garso Lygis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos m/s ² (ISO28927)	
		Slėgis	Galia (ISO3744)	Lygis	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Prijungimas ir Tepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16605826 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras
2. Regulatorius
3. Tėptuvas
4. Avarinis išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio dydis
7. Mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Alyva
10. Tepimas - tvirtinimo elementai

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus eksploataavimo terminui, rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Produkta Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis pneimatiskās slīpmašīnas ir konstruētas materiāla noņemšanai vai nogriešanai, izmantojot rotējošu abrazīvu ripu saskaņā ar šā ražojuma specifikācijas tabulu.

Papildu informāciju meklējiet urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04584959.

Mrokašgrāmatas var lejupielādēt www.ingersollrandproducts.com

Izstrādājuma Specifikācijas

Modelis	Brīvgaitas Ātrums	27. un 28. Tipa Ripu		Vārpstas un Guard
	rpm	Diametrs Collas (mm)	Biezums Collas (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Modelis	Aizsarga Daļas Numurs	Skaņas Līmenis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju m/s ² (ISO28927)	
		Spiediens	Stiprums (ISO3744)	Līmenis	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = matavimo paklaida (Vibrācijas)

Uzstādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētašanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16605826 un tabulu 2. lappusē. Techninēs priežiuros darbū dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mēnesiais. Sudedamosios dalsys identifikuojamos taip:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Elļotājs
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vitnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Elļa
10. Elļošana - caur savienojumu

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad iekārtas darbmūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Originālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi jāveic tikai pilnvarotam servisa centram.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja Dotycząca Bezpieczeństwa Produktu

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do usuwania materiału lub przecinania przy pomocy obrotowych tarcz ściernych, zgodnie z tabelą specyfikacji produktu.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04584959.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Model	Prędkość Swobodna	Koła Typu 27 i 28		Wrzeciona i Straży
	rpm	Średnica cale (mm)	Grubość cale (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Model	Numer Części Ochrony	Poziom Hałasu dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Wibracja m/s ² (ISO28927)	
		Ciśnienie	Moc (ISO3744)	Poziom	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

Instalacja i Smarowanie

Codziennie należy spuszczać kondensat z zaworu(-ów) w najniższym punkcie(-tach) instalacji, z zaworu filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec niekontrolowanym ruchom węża w wyniku uszkodzenia lub rozłączenia, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny powyżej węża i na każdym połączeniu bez odcięcia używaj urządzenia zapobiegającego takim ruchom. Patrz rysunek 16605826 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Awaryjny zawór zamykający
5. Średnica węża
6. Wielkość gwintu
7. Łącznik
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Smar - przez końcówki smarownicze

Części i ich Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични шлайфмашини са предназначени за отнемане на материал или за рязане с използване на въртящ се абразивен диск, в съответствие с таблицата със спецификация на продукта.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични прави шлайфове 04584959.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел	Допустима Скорост	Тип 27 и 28 колело		Шпиндела и охрана
	rpm	Диаметър инч (мм)	Дебелина инч (мм)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Модел	Охранявам Част Брой	Ниво на Звук dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрация m/s ² (ISO28927)	
		Налягане	Мощност (ISO3744)	Ниво	*К
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* К = несигурност в измерването (Вибрация)

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворствие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16605826 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

1. Въздушен филтър
2. Хронометър
3. Смазка
4. Аварийен спирателен вентил
5. Диаметър на тръба
6. Размер на резбата
7. Свързващо звено
8. Предпазен въздушен бушон
9. Петрол
10. Смазка - през фитинга

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste polizoare pneumatice sunt destinate pentru îndepărtarea materialului în exces sau pentru tăiere, fiind echipate cu un disc abraziv rotativ, conform tabelului cu specificațiile produsului.

nualul cu informații privind siguranța produsului polizor drept pneumatic, formular 04584959.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model	Viteză Liberă	De tip 27 și 28 Wheel		Ax și Garda
	rpm	Diametru inci (mm)	Grosimea inci (mm)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Model	Garda de Partea Număr	Nivel de Zgomot dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrație m/s ² (ISO28927)	
		Presiune	Putere (ISO3744)	Nivel	*K
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* K = Toleranța la măsurare (Vibrație)

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16605826 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru aer
2. Regulator
3. Lubrifiant
4. Valvă de închidere de urgență
5. Diametrul furtunului
6. Mărimea filetelui
7. Cuplaj
8. Siguranță fuzibilă pneumatică
9. Ulei
10. Lubrifiere - în timpul asamblării

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor
Ingersoll Rand.

Информация по Технике Безопасности для Изделия

Назначение:

Эти шлифовальные пневматические инструменты предназначены для чистки поверхностей или обрезки с помощью вращающейся абразивной принадлежности в соответствии с таблицей технических характеристик изделия.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04584959.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com

Технические Характеристики Изделия

Модель	Скорость в Свободном Режиме	Колеса Типа 27 и 28		Шпинделя и гвардии
	rpm	Барабана Дюймы (мм)	Толщина Дюймы (мм)	
77A60P107M-EU	6000	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"
77A60P109M-EU	6000	9 (227)	1/4 (6.4)	5/8-11, 9"
77A75P107M-EU	7500	7 (178)	1/4 (6.4)	5/8-11, 7"

Модель	Номер Части Защиты	Уровень Шума dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрации m/s ² (ISO28927)	
		Давление	Мощность (ISO3744)	Уровень	*К
77A60P107M-EU	77A-106-7	85.9	98.9	2.2	0.7
77A60P109M-EU	77A-106-9	85.9	98.9	2.4	0.8
77A75P107M-EU	77A-106-7	91.7	104.7	2.6	0.8

* Неопределенность измерения (Вибрации) К

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16605826 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Муфта |
| 3. Смазочное устройство | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Аварийный запорный клапан | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Смазка через фитинги |

Детали и Техническое Обслуживание

По истечении срока службы инструмента рекомендуется разобрать инструмент, удалить смазку и рассортировать детали по использованным для их изготовления материалам в целях утилизации.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны выполняться только авторизованным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Amoladora neumática (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Meuleuse pneumatique (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Molatrice pneumatica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schleifmaschine (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Pneumatische slijpmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykløftsslibemaskine (SV) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Vinkelslip (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air slipemaskin (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmahiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Retificador pneumático (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Τροχός αέρος

Model: 77A-EU Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10K → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητέλα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO3744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinders

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski brusilni stroj (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost', že produkt: Vzduchová brúska (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatická brúska (ET) Deklareerime oma ainuvastutusele, et toode: Pneumoliivhaseade (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csiszoló (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis šlifuoklas (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apļiecinām, ka ražojums: Pneimatisks slīpmašīna (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Szlifierka pneumatyczna. (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична шлифовъчна машина (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Polizor pneumatic

Model: 77A-EU Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10K → XXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo
(ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai
(LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до:
(RO) Model: / Domeniul număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrníc: (ET) Mida käesolev deklaratsoon puudutab, on vastavuses järgmistele direktiividele (de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelvek (ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas (u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (DYrektywy): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei (lor):

By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO3744, ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandardide kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

Notes:

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 *Ingersoll Rand*

